

# REFLECTOR

A photograph of a person's leg and hand in a white dress, standing on a dark stage floor against a teal background. The person is wearing a white, long-sleeved dress with a ruffled hem. The leg is extended, and the hand is resting on the floor. The background is a solid teal color.

**Umfrage Nachhaltigkeit in  
Theaterbetrieben**  
Zusammenfassung der Resultate  
Zürich, Januar 2022

**Sondage mesures de durabilité  
écologique pour les théâtres suisses**  
Synthèse des résultats  
Zurich, Janvier 2022

**Ecological Sustainability on  
stage and behind the scenes**

## Über das Projekt Reflector

**Reflector** will Akteur:innen der darstellenden Künste in der ganzen Schweiz dazu befähigen, Verbesserungsmöglichkeiten im Bereich ökologischer Nachhaltigkeit im Theaterbetrieb zu lokalisieren, Massnahmen zu definieren und umzusetzen. Das Projekt will damit einen substanziellen Beitrag zur Reduktion des ökologischen Fussabdrucks innerhalb der Kulturbranche leisten.

Die vorliegenden Resultate der Umfrage dienen als Bestandaufnahme und zeigen auf, welche Massnahmen im Bereich der ökologischen Nachhaltigkeit in der Schweizer Theaterlandschaft bereits umgesetzt werden.

Reflector wird gefördert durch m2act in Zusammenarbeit mit dem Migros-Pionierfonds.

Mehr über das Projekt: <https://www.m2act.ch/projects/reflector/>

## Le projet Reflector

**Reflector** veut donner aux acteurs des arts de la scène de toute la Suisse les moyens de repérer au sein de leurs organisations les possibilités d'amélioration en matière de durabilité écologique, de définir des mesures et de les mettre en œuvre. Le projet entend ainsi contribuer de manière considérable à la réduction de l'empreinte écologique du secteur culturel.

Les résultats du sondage dont il est ici question, font le constat des mesures de durabilité écologiques déjà mises en œuvre dans le milieu des arts de la scène en suisse.

Reflector est soutenu par m2act en coopération avec le Fonds Pionnier Migros.

Plus d'information: <https://www.m2act.ch/fr/projects/reflector/>

## Kontakt | Contact

### Marine Besnard

Co-Projektleitung / Cheffe de projet  
Choreografin / Chorégraphe  
Zürich und Genf / Zurich et Genève

[marine@reflector.eco](mailto:marine@reflector.eco)

### Martina Wyrsh

Co-Projektleitung / Cheffe de projet  
Nachhaltigkeitsexpertin / Experte en durabilité  
Zürich / Zurich

[martina@reflector.eco](mailto:martina@reflector.eco)

## Über die Umfrage

An der Umfrage haben insgesamt 36 Theaterbetriebe aus der ganzen Schweiz teilgenommen. Davon stammen 2 Betriebe aus dem Tessin, 16 aus der Romandie und 18 aus der Deutschschweiz.

Von den befragten Betrieben agieren 10 als reine Gastgeber. 15 Betriebe gehen mit ihren eigenen Produktionen auf Tournee.

Die vorliegende Zusammenfassung der Resultate enthält einen Grossteil der Rückmeldungen, welche wir im Rahmen der Auswertung der Umfrage erhalten haben.

Die Antworten sind in ihrem originalen Wortlaut abgebildet und wurden weder kuratiert noch inhaltlich bewertet. Sie bilden ganz einfach ab, welche Massnahmen im Bereich der ökologischen Nachhaltigkeit die Theater in der Schweiz bereits umsetzen.

## A propos du sondage

Au total, 36 Théâtres ou organisations théâtrales ont participé à notre sondage. Parmi eux, 2 sont du Tessin, 16 de la Suisse Romande et 18 de la Suisse alémanique.

Parmi les établissements interrogés, 10 sont des théâtres d'accueil uniquement. 15 partent avec leurs productions en tournée.

Le présent résumé des résultats contient la majeure partie des retours que nous avons recueillis dans le cadre de notre analyse du sondage.

Les réponses sont présentées dans leur formulation originale et n'ont pas été soumises à une sélection quelconque ni à une évaluation de leur contenu. Elles reflètent tout simplement les mesures déjà mises en œuvre par les théâtres suisses dans le domaine de la durabilité écologique.

# Massnahmen im Bereich der Produktion

(Bühnenbild, Kostüme, Proben, Material  
etc.)

**Mesures dans le cadre  
de la production**  
(décors, costumes, répétitions, matériel  
etc.)

“Für Werbematerial, die Szenografie des Festivals und die Technik suchen wir umweltverträgliche Lösungen. **Verbrauchsmaterial wird wiederverwertet.** Wir gestalten den Festivalbetrieb ökologisch nachhaltig. **Neukäufe werden vermieden.**”

“Utilisation de matériaux recyclés ou recyclables. **Transports le plus court possible.**”

“**Wiederverwendung** von Kostümen und einzelnen Bühnenelementen.”

“**Bühnenbild:** Wir nutzen **vermehrt Holz** und verwenden dann bestehende Bühnenbilder weiter / **bauen sie um.**

**Kostüme:** verwenden teilweise Kostüme aus dem **Fundus** und kaufen Kostüme in **Brockenstuben.**”

“Achat de **matériel de basse consommation** et/ou usagé pour la technique.”

“Versuchen so viel Material wie möglich **second hand** zu besorgen.”

“Für die wenigen **Bühnenbilder**, die wir produzieren, sehen wir zu, dass die Materialien wieder verwertet werden können oder **für andere Zwecke eingesetzt** werden.”

“Nous commandons au maximum à **des sociétés locales** et privilégions les produits suisses ou **fabriqués en Suisse.**”

“**Bühnenbildelemente** werden nach Möglichkeit weiterverwendet oder an Externe **verschenkt/verkauft.** Kostüme stammen aus dem **eigenen Fundus** oder werden nach Gebrauch dort aufbewahrt. **Kostümverleih auch extern.**”

“**Riutilizzo delle scenografie e dei costumi** in varie produzioni.”

“Nutzung von möglichst viel Standardmaterial, welches **über Jahre genutzt** werden kann. Grosser Kostüm-, Möbel-, Schuh- und Requisiten**fundus.** Nur **wasserlösliche Farben.**”

“Pour la création 2021 "La maison ambulante -Pépinière 21", le travail de création des costumes se fait à partir de **recyclage d'anciens costumes.**”

“Ce sont les compagnies qui produisent leur spectacle et gère et stocke leur décor. Mais au sein de **notre technique, nous mutualisons avec les autres théâtres notre parc** (on se **prête** le matériel plutôt que de multiplier l'achat de matériel).”

“tri des déchets, expérience **Sustainable theater,** projet de **tournées plus locales.**”

# Massnahmen im Bereich der Gastronomie

(Catering, Barbetrieb, Restaurant,  
Verpflegung Künstler:innen etc.)

# Mesures dans le domaine de la gastronomie

(catering, exploitation du bar, restaurant,  
repas des artistes etc.)



“Wir benutzen fast ausnahmslos **Porzellan, Metallbesteck und Gläser**. Die Getränke kommen in Flaschen und werden dem Getränkelieferanten wieder zurück gegeben.”

“Produkte **aus der Region** (Bäcker, Metzger, Gemüselieferant), kurze Transportwege, **Food Waste verhindern durch kreative Küche, Recycling**.”

“Aucun produit industriel, produits bio et/ou locaux, offre pour moitié sans produits carnés.”

“Zunehmend **vegetarisch oder vegane** Premierenverpflegung”

“La **vaisselle utilisée** au bar et pour les repas de premières est **lavable**. Les produits proposés sont **artisanaux et locaux**.”

“Verwendung von **einheimischen Produkten**.”

“Wenn möglich **Mehrwegflaschen**, ansonsten konsequente Abfalltrennung (Glas, PET, Alu etc.), lokale Lieferant\*innen / Produzent\*innen, Künstler\*innen-Catering wenn möglich inHouse (meist vegetarisch)”

“Catering is **mainly vegetarian** and w/almost **100% local** products.”

“In Backstage-Caterings, an den Festivalbars und in der Küche **verzichten wir auf Wegwerfgeschirr** und Einzelverpackungen (inklusive Mineralwasserflaschen) und kaufen möglichst **lokal, biologisch und saisonal** ein. 2020 wollten wir ein erstmals **rein veganes Menü im Festivalzentrum** anbieten, das wird wegen offensichtlichen Umständen nun zum ersten Mal 2022 ausprobiert.”

“Produits **locaux**, offre **végétarienne**.”

“**Carafe d'eau** dans les loges, restaurant végétarien/végan, circuits courts, **vins bio**.”

“**Wiederverwertbare cirqu' Becher**, Essen auf normalem Geschirr + Besteck, Kochen im Wohnwagen auf Gas (nur **1 Gericht pro Abend, meist Vegi**), kompostierbare / **Fairtrade** Kaffee kapseln.”

“Cuisine et boissons locales, le plus souvent **végétarienne voire végane**.”

“**Pas de vaisselle jetable**, catering et buffets assurés par le personnel du Théâtre ou par un traiteur local.”

“**Suppression de la viande de la carte du soir** et diminution à deux jours par semaine le midi, fournisseurs locaux privilégiés, suppression vaisselle jetable.”

“Lokales Angebot, teils **vegane** Küche, **Reduktionskarten** für Künstler:innen, kein Plastik.”

# Massnahmen im Bereich der Mobilität

(Künstler:innen, Mitarbeitende,  
Besucher:innen)

**Mesures dans le  
domaine de la mobilité**  
(transport des artistes, du public et des  
employés)



“Nur Zugreisen werden zurückerstattet, es sei denn wir diskriminieren dadurch jemanden, weil der Flug für die Anreise unumgänglich ist.“

“We ask to the artists and collaborators that they choose train over plane and we cover the charges.”

“Bei Visionierungsreisen reisen wir für Strecken unter 11 Stunden Reisezeit mit dem Zug oder Bus. Die Gastkünstler\*innen fordern wir auf, für Strecken unter 9 Stunden Reisezeit mit dem Zug, Bus oder zusammen mit dem Materialtransport anzureisen. Flugreisen gelten als Ausnahme.“

“Wenn möglich wird versucht Tourneen so zu gestalten, dass für die Künstler:innen möglichst kurze Wege zwischen den einzelnen Gastspielhäusern liegt --> keine unnötigen Alleinfahrten.“

“Unter 1000 km Visionierungsreisen mit dem Zug.“

“Wir versuchen so viel wie möglich auf Fliegen zu verzichten, wir zeigen den Künstler\*innen alternative Reisewege auf und nehmen dafür Mehrkosten in Kauf.“

“Im eigenen Haus keine Parkplätze für Publikum vorhanden. Mitarbeitende nutzen wenn immer möglich ÖV.“

“Mesures limitées à l'incitation à la mobilité douce.“

“Bahn statt Flugzeug oder Car.“

“Uso dei trasporti pubblici e non privati.“

“Les trajets sont effectués par la direction et son équipe en train. Nous favorisons les trajets en train pour les artistes invités, même si c'est hélas encore plus cher que l'avion.“

“Train, transports en commun, vélo, pieds. Incitation à la mobilité "douce".“

“Train pour équipes et artistes dans la mesure du possible. Encouragement pour le public et le personnel de venir en mobilité douce.“

“Sensibilisation à la mobilité douce, clause incitative dans les contrats artistiques, mise à disposition d'un vélo cargo, participation au programme bike to work, recueil des données pour bilan carbone.“

# Massnahmen im Bereich des Energie- und Stromverbrauchs (Heizung, Licht, Bühnentechnik)

**Mesures dans le domaine  
de la consommation d'  
énergie et d'électricité  
(chauffage, lumière, technique de scène)**

“LED Lampen, Minergie Standard im Neubau.”

“We mostly use LED and are currently in the process of convincing the City to replace our electric heating with another technology, and to improve the isolation of the old building.”

“Ständige Modernisierung der Bühnen- und Haustechnik damit es keine alten "Stromschleudern" gibt.”

“Vergrößerung des LED Lichtmaterials, Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren in WC Anlagen und Gängen, begrenzte Kühlmöglichkeiten im Sommer max 4Grad als Quotient.”

“Neuanschaffungen Scheinwerfer: Energieeffiziente LED-Technologie.”

“Transition vers le LED pour les locaux et la scène.”

“Anschaffung von LED Movingheads.”

“Wir haben das Beleuchtungssystem komplett erneuert und grösstenteils auf LED umgerüstet. Zudem wurde eine umfassende Energie-Beratung geplant, die aufgrund von Corona jedoch verschoben werden musste.”

“Wir beziehen ab 2022 100% unseres Stroms aus Wasserkraftwerken.”

“Im Rahmen der Gesamtanierung des Stadttheaters in den Jahren 2014 bis 2017 diverse Optimierungen in den Bereichen Heizung , Lüftung und Licht. Neuer Wärmetauscher für die Fernwärme aus der Kehrrechtverbrennungsanlage, Umstellung auf LED bei Gebäude- und Arbeitsbeleuchtung. Kantonale Zielvereinbarung für Grossverbraucher im Kanton Bern.”

“Ökostrom.”

“Chauffage à 21° C maximum, à mettre en place et à rediscuter; Utilisation de l'ascenseur à usage des personnes à mobilité réduite et/ou du transport de matériel; lumières de répétitions et de salle exclusivement LED.”

“Isolation et réparation du bâtiment.”

“Acquisition récente de LED et volonté progressive de changer le parc à hauteur de 30 à 50%.”

“Nous avons récupéré les projecteurs des Eaux-Vives qui sont hallogènes et avons complété par de nouveaux projecteurs qui sont LEDs. Le Pavillon a été construit selon les normes Minergie.”

# Massnahmen bei der Tournee eigener Produktionen

(Unterkunft, Reisen, Gasthäuser)

Mesures dans le cadre de  
la tournée de vos  
productions  
(logement, voyages, théâtres partenaires)

“Suppression de l'avion si train possible en train en moins de 8h, optimisation des tournées (éviter longs déplacements pour date unique).”

“On essaye d'enchaîner une tournée circulaire (sans retour par Yverdon) mais nous sommes dépendants des calendriers de nos partenaires programmeurs (Théâtre, Commune, école).”

“Schauspieler:innen reisen wenn immer möglich mit ÖV zu den Gastspielorten. In Ausnahmefällen gibt es Fahrgemeinschaften.”

“Uso dei trasporti pubblici e non privati.”

“Logements des artistes à proximité du théâtre.”

“Reisen unter 9 Stunden per Zug.”

“Bis jetzt haben wir wenig Tourneererfahrung. Wir besitzen kein Auto/Bus. Wir mieten jeweils bei Mobility oder leihen den Wagen von einem anderen Theater aus.”

# Massnahmen im Bereich der Programmation

(Künstlerischer Inhalt, Auswahl vom  
Programm, Vermittlung)

**Mesures dans la  
programmation**  
(contenu artistique, choix du  
programme, médiation)



“Künstlerische Inhalte zum Thema Nachhaltigkeit sind gern gesehen und gepuscht.”

“Vermittlungsformat organisiert: Sustainability in the Performing Arts (2020).”

“Wir versuchen Produktionen nicht zu programmieren, die auf irgendeiner Weise animal cruelty vermitteln oder sichtbar Unmengen von Material verschleudern (das ist aber schwierig zu beurteilen).”

“Wir arbeiten fast ausschliesslich mit Künstler\*innen aus der Region. Zudem gehen wir Kooperationen ein mit anderen Häusern und freien Compagnien.”

“Jugendtheater-Produktion 2021/22: No Planet B (Stück zu Fridays for Future) mit div. Vermittlungsangeboten”

“Nous avons produit un numéro de journal entièrement consacré à la question de l'art, l'écologie et la danse. C'est le numéro 77, et il est épuisé (téléchargeable sur notre site).”

“Wir versuchen bereits vorhandene Stücke unter die Leute zu bringen, veranstalten Wiederaufnahmen, wenn etwas gut läuft.”

“Choix thématiques de productions et d'activités annexes liés à la question écologique, la durabilité et le respect de l'environnement.”

“Inscription des spectacles dans le cadre de tournées optimisées; aucune exclusivité; pas de personnel ou d'artistes en transport aérien.”

“Thématique: En 2020 la thématique de "If...une odyssée verte" traitait clairement des changements climatiques avec en plus le fil conducteur de l'intelligence des arbres (qui se mettent en marche devant l'immobilisme des humains).”

“En 2021, dans la "Maison ambulante" une des séquences "L'O...céans" traitait de la problématique des océans symbolisée par la baignoire d'un fou (surexploitation des ressources, plastique...) [..]”

“Nombreuses propositions spectacles, conférences, rencontres abordant la thématique, programme Imaginaires et Théâtres des futurs possibles développés avec artistes et chercheurs UNIL depuis 3 ans.”

# **Massnahmen im Bereich von Werbemassnahmen und in der Kommunikation**

(Programme, Flyer, Plakate usw.)

**Mesures publicitaires et  
dans le domaine de  
communication**  
(programmes, flyers, posters etc.)

“Keine Druckerzeugnisse mehr, Abbestellen von fremden Programmheften, Recycling Papier.”

[..]. Bisher hatten wir eine recht umfangreiche Programmzeitung die 4x/Saison erschien. Während der Lockdowns mussten wir diese kistenweise entsorgen und haben danach umgestellt auf einen A5-Faltflyer der ebenfalls 4x0/Saison erscheint. [..] Zudem versuchen wir verstärkt online zu informieren.

“Möglichst genaue Berechnung der Auflagen, zertifiziertes Blauer Engel Recycling-Papier für Programmhefte, Wiederverwendung alter Spielpläne für Tickets und Notizblöcke, einseitig bedrucktes Papier wird als Notizpapier wiederverwendet, inhouse gedruckte Plakate werden auf beiden Seiten bedruckt.....”

“Suppression du magazine papier, formation à la sobriété numérique des équipes.”

“Wir suchen nach umweltverträglichen Lösungen: Papier ist recycled und hat blauer Engel Siegel. Andere Werbemaßnahmen sind möglichst auch Gebrauchsobjekte und nicht doofe Give Aways.”

“Reduktion von Postversänden.”

“Wir verzichten auf einzelne Flyer für einzelne Produktionen: Unser Saisonprogramm ist so gestaltet, dass man direkt aus dem Programm einen Flyer für jede einzelne Produktion rausreißen kann.”

“Umweltfreundliches Papier”

“Kein Druck mehr der Biographien, nur noch QR-Code.”

“Papier recycélé. Étude d'impact papier versus numérique.”

“Arrêt de la production d'un programme papier, transformation des programmes de la saison passée en enveloppes postales.”

“Implementazione della comunicazione in digitale.”

“Les flyers et le journal sont envoyés à domicile sur demande, après une remise à zéro du fichier en 2019. Il est aussi proposé de recevoir un lien à chaque sortie pour une lecture du journal en ligne.”

“Brochure de saison et programme de salle en papier certifié FSC. Brochure de saison avec encre bio végétales sans cobalt.”

“Charte d'achat pour sélection de papier recyclé, encres écologiques, diffusion raisonnée ; imprimeries proches (locales, régionales ou dans le canton).”

# Massnahmen im Bereich der Abfallwirtschaft und im Recycling

(im Theater, bei der Produktion, bei den  
Proben usw.)

Mesures en termes  
de gestion des  
déchets et recyclage  
(au théâtre, en création,  
répétitions etc.)

“Wir **recyclen** was geht.”

“**Szenografie** wird möglichst **wiederverwendet**, beim Catering keine Einzelverpackungen und kein Mineralwasser.”

“**Abfalltrennung** (Papier, Karton, Glas, ...)”

“**Klassisches Recycling** (wie in CH-Haushalten gängig)”

“Wir trennen den Abfall möglichst genau, wo es geht beziehen wir **Depot-Gebinde**, das wieder befüllt wird (Bar).”

“**Wiederverwendung** von Kostümen, Möbeln, Schuhen, Requisiten und wo möglich **ganzer Dekorationen**. **Demontage** von Beschlägen und Rollen zur Wiederverwendung.”

“**Sammelstellen im Theater** für PET, Aludosen, Tonerkartuschen, Altglas, Altpapier.”

“Bar arbeitet mit **Depot-Flaschen**, Abfall durch Benützung von richtigem Geschirr eher gering, Trennung von PET-Glas-Papier/Karton.”

“Nous offrons des **gourdes** avec notre logo dessus à toutes les personnes qui viennent travailler ici et elles les remplissent **au robinet**. Nous n'achetons plus de bouteilles en PET et avons éliminé les fontaines à eau.”

“Tri habituel concernant les ordures ménagères, spécifiques, etc. (bar, vie quotidienne) ; **réutilisation des matériaux** pour fabrications de rangements etc., dans la mesure du possible.”

“**Les artistes** ont à disposition des **gourdes lavables**. Le papier, le pet, l'aluminium, le verre, le compost sont triés.”

“**Recyclage systématique** papier et tri.”

“Importance accordée au **tri des déchets** sur site et à l'atelier décor (**23 sortes différentes**), mise à disposition de poubelles de tri pour le personnel et le public, **participation à une base de données** pour partager les stocks costumes et accessoires.”

“Tout est **en verre ou réutilisable**. Les déchets éventuels sont recyclables excepté quelques uns (serviettes p.e.).”

**Zusätzlich haben wir folgende  
Massnahmen im Bereich  
ökologischer Nachhaltigkeit  
umgesetzt**

**Dans un autre  
contexte/domaine, nous  
avons mis en place les  
mesures suivantes**



“Eine **Beratung bezüglich der Energienutzung** mit der IWB (Industrielle Werke Basel) ist in Planung bis Ende 2021.”

“Merchandise: Stofftaschentücher aus **Stoffresten**, Notizblöcke aus alten Spielplänen.”

“Strom aus **Wasserkraft**”

“Dans notre prochaine Convention [...] nous souhaitons **soutenir la mobilité douce** en prenant en charge les abonnements 1/2 tarifs des membres du fonctionnement (Direction, administration, direction technique, chargée de diffusion, médiatrice).”

“**Produits de nettoyage bio** // beaucoup de **seconde main** et **mise en commun** de ressources avec des structures de l'Usine ou autres théâtres.”

“Atelier **zéro déchets** et sensibilisation avec Ecolive, début d'un processus de **bilan carbone**.”

“Cloud sur Kdrive, utilisation généralisée d'**Ecosia**.”

# Dankeschön - Merci - Grazie:

Theater Orchester Biel Solothurn / TOBS - Tanzhaus Zürich - Kleintheater Luzern - Théâtre Sévelin 36 - auawirleben Theaterfestival - Stadttheater Olten - Kaserne Basel - Neues Theater - Kellertheater Winterthur - Theater HORA - Bühne Aarau - Dampfzentrale Bern - Theater Casino Zug TCZ - Theater Winterthur AG - Theater am Gleis - ThiK Theater im Kornhaus - Bühnen Bern - Theater Kanton Zürich - Festival cirqu'Aarau - Le Grütli - TKM Théâtre Kléber-Méleau - Pavillon ADC - Théâtre Saint-Gervais - Les arTpenteurs - Grand Théâtre de Genève - Comédie de Genève - Théâtre de l'Usine - TLH-Sierre - Théâtre Le Crève-Coeur - Théâtre des Marionnettes de Genève - Théâtre de Valère - Théâtre Vidy-Lausanne - Théâtre de Grand-Champ - Théâtre du Jura - Cinema Teatro Chiasso - LAC Lugano

# REFLECTOR